



Australian Government

Office of the Australian Information Commissioner

တၢ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ထွဲဒီး Office of the Australian Information Commissioner

(အီးစတြဲလယါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအခိၣ်မံး ရှၢၢ်န့ၢ်အဝဲၤဒါး)

ဖဲန့ၢ်မ့ၢ်လိာ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်မၤစၢၤလၢကျိၣ်တကျိၣ်လၢတမ့ၢ်ဝဲဒၣ်အဲကလံးကျိၣ်န့ၢ်,ကိးဘၣ်လံာ်တၢ်ကျိးထံဒီးတၢ်ကတိၤကျိးထံအတၢ်မၤစၢၤ [Translating and Interpreting Service \(TIS National\)](#) လၢ [131 450](#) မ့ၢ်ဝဲၤဒါးထီၣ်လၢတၢ်ကကိးန့ၢ်န့ၢ် 1300 363 992 တက့ၢ်.

Office of the Australian Information Commissioner (OAIC) မ့ၢ်ထံကီၢ်ပှၤထူးထီၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီအသဘူလၢတၢ်သဒိၣ်သဒါဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအသဘူန့ၢ်လီၤ.

ပဟ့ၢ်သဆၣ်ထီၣ်ဒီးဒီသဒါပၤဃာ်န့ၢ်ခွဲးယာ်လၢတၢ်ကမၤန့ၢ်သ့ၣ်ဖီၣ်ဃာ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီးမၤတၢ်ဒီသဒါန့ၢ်တၢ်ဂၤအဂ့ၢ်အကျိၤန့ၢ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအတၢ်သဘူ

အီးစတြဲလယါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသဘူအတၢ်သိၣ်တၢ်သီ (*Australian Freedom of Information Act 1982 (FOI Act)*) ဟ့ၢ်န့ၢ်ဒီးခွဲးယာ်လၢသဲစးဟ်လီၤဃာ်လၢကမၤန့ၢ်သ့ၣ်လဲၣ်တဖၣ်လၢအီးစတြဲလယါပဒိၣ်ဒီး Norfolk ကိးကရၢခၢၣ်စးဒီးကိတိာ်တဖၣ်ဖီၣ်ဃာ်ဝဲဒၣ်န့ၢ်လီၤ.

န့ၢ်သ့ၣ်ခွဲးယာ်တခါအံၤလၢတၢ်ကမၤန့ၢ်သ့ၣ်တၢ်လၢတၢ်ကသမံသမိးဝဲဒၣ်န့ၢ်တၢ်ဂၤအဂ့ၢ်အကျိၤန့ၢ်မ့ၢ်အလၢအပဲၤဒါးဒီးလိာ်သးဒီးမ့ၢ်ဒိၣ်ခါတကီၢ်ခါခါလၢတၢ်ကမၤလိန့ၢ်အါထီၣ်ဘၣ်ဃးပဒိၣ်အတၢ်ဆၢတံာ်,မ့ၢ်တမ့ၢ်လၢတၢ်ကန့ၢ်ပုၣ်ဃုာ်လၢတၢ်ကတဲသကိးဘၣ်ဃးပဒိၣ်အဖီလစံာ်မ့ၢ်တၢ်ဘျၢတဖၣ်န့ၢ်လီၤ.

FOI အသဲစးစ့ၢ်ကိးလိာ်ဘၣ်ပဒိၣ်အတၢ်ကရၢကရိတဖၣ်လၢတၢ်ကထူးထီၣ်ရၢလီၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၢ်လီၤ. လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအတၢ်ဘိးဘၣ်ရၢလီၤအတၢ်တိာ်ကျဲၤအဖီလန့ၢ်,ကရၢတဖၣ်ကဘၣ်ထူးထီၣ်ရၢလီၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဝဲသ့ၣ်အပုၣ်ယဲၤသန့ၢ်လိၤလၢအရဲပုၣ်မ့ၢ်အဝဲသ့ၣ်ကကရၢကရိထီၣ်အသးဒိလဲၣ်ဒီးမ့ၢ်အဝဲသ့ၣ်မၤတၢ်ဆၢတံာ်လၢအမၤဘၣ်ဒိန့ၢ်ဒိလဲၣ်န့ၢ်လီၤ. ကရၢခၢၣ်စးဒီးကိတိာ်တဖၣ်ကဘၣ်ထူးထီၣ်ရၢလီၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဟ့ၢ်လီၤလၢအတၢ်စံးဆၢဝဲဒၣ်ဆူတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအတၢ်သဘူ (FOI) အတၢ်ဃုထီၣ်လၢတၢ်ထူးဖျါထီၣ်အလီၤတခါအလီၤန့ၢ်လီၤ.



မိုး OAIC မေးခွန်းကလေးလေး

- **တက်ကွဲသမံသမီးကွဲတော်-** ဖဲနမိုးတအာဂ်လီတူဂ်လိဝ်ဝဲဒဂ်တင်ဆာတံာ်တခါလါအဘဂ်တင်မဲအီဒီဖျိပဒိဂ်အတံာ် ကရကရိလါအအိဂ်လါ FOI အတံာ်သိဂ်တင်သီအဖီလံာ်န့ဂ်,နသံကွဲကရုခါဂ်စးလါကကွဲသမံသမီးကွဲအ ဝဲသ့ဂ်အတံာ်ဆာတံာ်သ့လီ. ဖဲနမိုးတသးမံဒီးကရုခါဂ်စးမုတမုဂ်ကိတိာ်အတံာ်စံးဆါန့ဂ်,နပတံထီဂ်လါ OAIC အအိဂ်လါတင်ကွဲသမံသမီးကွဲတော်ဆာတံာ်အဂီၢ်သ့စ့ဂ်ကီးလီ.
- **တက်ကဒူးကဒုဂ်တဖဂ်-** နကဒူးကဒုဂ်စ့ဂ်ကီးတင်ဆူ OAIC ဖဲနမိုးအိဂ်ဒီးတင်ဘဂ်သိဂ်တဖဂ်လါအဘဂ်သးဒီးမိုး တင်ကရကရိလါပံးထီဂ်သ့ဝဲဒဂ်န FOI အတံာ်ယုထီဂ်မုတမုဂ်တင်မဲအဂါလါအဘဂ်တင်မဲအီလါ FOI အတံာ်သိဂ် တင်သီအဖီလံာ်တခါလါလံာ်ဒဲလဲဂ်အဖီခိဂ်န့ဂ်သ့လီ.

တင်သဒိဂ်သဒါ

အီးစတြဲလယါ တင်သဒိဂ်သဒါအတံာ်သိဂ်တင်သီ 1988 ဒီသဒါနီတဂါအတံာ်ဂုဂ်တင်ကျါလီ. တင်အံမိုးတင်ဂုဂ်တင်ကျါ တခါလါအနဲဂ်ဖျါနမုတမုဂ်န့ဂ်ဖျါနသ့,ပဂ်ယုဂ်နမံ,အိဂ်ဆိးလီၢ်,ကသံဂ်ကသီအတံာ်မဲနီဂ်မဲယါတဖဂ်,စ့တီးစရီအဂုဂ်အကျါ လီၢ်တံာ်တဖဂ်,တင်ဂီၢ်ဒီးတုၤဒဲလဲဂ်တင်ဂုဂ်တင်ကျါဘဂ်ထွဲဒီးတင်လါနအဲဂ်ဒီးအီၤ,နတင်ဆိကမိဂ်ဆိကမးတဖဂ်ဒီးတင်လီၢ်လါနမဲ တင်န့ဂ်လီ.

တင်သဒိဂ်သဒါအတံာ်သိဂ်တင်သီလီၤန့ဂ်တင်ဘျါလါတင်ထါဖိဂ်ဒီးတင်သ့ဝဲဒဂ်နီတဂါအဂုဂ်အကျါ,ပဂ်ယုဂ်တင်သ့အီၤဒီးတင်ထူး ဖျါထီဂ်,အတံာ်မိုးတင်တီ, မိုးတင်ဘဂ်အီၤဘံဂ်ဘံဂ်ဘါဘါဆံးအါလဲဂ်ဒီးန့ဂ်ယံာ်လါတင်ကမဲန့ဂ်သ့တင်ဂုဂ်တင် ကျါန့ဂ်လီ.

တင်သဒိဂ်သဒါအတံာ်သိဂ်တင်သီန့ဂ်တင်သ့အီၤလါအီးစတြဲလယါပဒိဂ်, Norfolk ကီးအပဒိဂ်အကရုခါဂ်စးတဖဂ်ဒီး တင်ကရကရိလါတမုဂ်ပဒိဂ်လီၤလီၤဆီဆိတနီၤအဂီၢ်လီၤ. တင်သ့ဝဲဒဂ်တင်ပျဲပျဲဖျဲးတနီၤလါအဟံာ်ယုဂ်လါမုဂ်ဝဲၤဆံး ဆံးဖိတဖဂ်အဂီၢ်တနီၤလီၤ. တင်သိဂ်တင်သီအံၤတကျါဘါဝဲဒဂ်ကီၢ်စဲဂ်ဒီးဟီဂ်ကဝီၤဒိဂ်ပဒိဂ်အတံာ်က ရကရိ တဖဂ် န့ဂ်ဘဂ်. တင်ဘျါလီၤဆီတဖဂ်တင်သ့အီၤလါတင်ကရဲဂ်ကျဲၤဝဲဒဂ်ခိသ့လံာ်တြိာ်အနီၢ်ဂံာ်တဖဂ်န့ဂ်လီ.

မိုး OAIC မေးခွန်းကလေးလေး

- **တက်ကဒူးကဒုဂ်တဖဂ်-** ဖဲနဆိကမိဂ်လါတင်မဲတံာ်တခါမိုးအိဂ်ထီဂ်ဒီးန့ဂ်တဂါအတံာ်ဂုဂ်တင်ကျါန့ဂ်, နကဘဂ်တီဂ်ထီဂ်တင်ကဒူးကဒုဂ်ဆူတင်ကရကရိမုတမုဂ်ကရုခါဂ်စးအအိဂ်လါညါလီ. ဖဲ, အသီ 30 ဝံၤအလီၢ်ခံ, နမိုးတမဲန့ဂ်တင်စံးဆါတခါမုတမုဂ်နသးမိုးတမုဂ်ဒီးတင်စံးဆါမဲန့ဂ်တင်န့ဂ်,နမဲတင်ကဒူးကဒုဂ်ဆူ OAIC အအိဂ်သ့လီ. ပကဆိကမိဂ်ယုဂ်နတင်ကဒူးကဒုဂ်ဒီးကကျဲးစးယဲဂ်လီၤဘျါလီၤအီၤဒီဖျိတင်ကျဲၤ ဘဂ်မဲ ဘဂ်လိာ်တင်န့ဂ်လီ. တင်အစါလါအအိဂ်ထီဂ်ပဂ်ယုဂ်တင်ယုကညး,တင်ဆီတလဲတခါလါတင်ကရကရိအတံာ်ဖဲး တင်မဲအဂီၢ်မုတမုဂ်အကျါအကွဲတဖဂ်မုတမုဂ်တင်ဟ့ဂ်က့ၤပဲၤက့ၤတင်လါအမိုးကျိဂ်စ့မုတမုဂ်ကျိဂ်စ့တင်ဟါမဲအဂီၢ် န့ဂ်လီ.

ဆေးကျိုးဝဲဒ် OAIC

ဟ်ယဲသန့
လၢတၢ်သံကွၢ်သံဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ဖျါလီတဲစိအဂီၢ်
လၢလီဟ်ယဲအဖီခိၣ်တၢ်ဃုထံၣ်သ့ၣ်ညါ
ဆုၢ်ခိဖျါလံာ်ပရၢတၢ်း
ဖဲး(စ)

oaic.gov.au

1300 363 992 (အီးစတြၢလယါအပူၤ)
+61 2 9942 4099 (အီးစတြၢလယါအချၢ)

OAIC အံၤမ့ၢ်တၢ်သံကွၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အကျိၤလၢအီးထီၣ်အသးမ့ၢ်ဆၢတုၤမ့ၢ်လုၤဇၞးထီၣ်ဂီၤ 10 န့ၣ်ရံၣ်တုၤဟါ 4 န့ၣ်ရံၣ် (AEST/AEDT) တၢ်ဆၢကတီၢ်န့ၣ်လီၤ.

လၢတၢ်ကကတိတၢ်တၢ်ဒီးပုၤတဂၤလၢနကစၢ်အကျိၣ်အဂီၢ်,ကိးဘၣ်လံာ်တၢ်ကျိးထံဒီးတၢ်ကတိကျိးထံတၢ်မၤစၢၤ Translating and Interpreting Service (TIS National) လၢ 131 450 မ့ၢ်ဝံၤဃုန့ၢ်လၢတၢ်ကကိးန့ၢ် 1300 363 992 န့ၣ်တက့ၢ်.

ထံကီၢ်တၢ်ဆုၢ်ခိဖျါလံာ်ညါအတၢ်မၤစၢၤ National Relay Service (NRS) န့ၣ်မၤစၢၤန့ၢ်ဖဲန့ၣ်ပုၤလၢအအိၣ်ဒီးန့ၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်,တန့ၢ်ဟူတၢ်ဘၣ်မ့ၢ်တမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ကီၢ်တၢ်ခဲလၢတၢ်ကန့ၢ်ဟူတၢ်မ့ၢ်ကတိတၢ်ဒီးပုၤလၢအန့ၢ်ဟူတၢ်လၢလီတဲစိအပူၤအခါန့ၣ်သ့လီၤ.

တီၣ်ထီၣ် တၢ်ဃုထံသ့ၣ်ညါအလံာ်တက့ၢ်ဒီး

GPO Box 5288
Sydney NSW 2001

+61 2 6123 5145

ဖဲန့ၣ်ကျဲးစးဆဲးကျိးအီးစတြၢလယါအပဒိၣ်အကရၢမ့ၢ်တမ့ၢ်အကိတိၢ်အဂၤတခါန့ၣ်,ဝံသးစူၤလဲၤအိၣ်သကိးဘၣ် Australian Government Directory (အီးစတြၢလယါပဒိၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲး)တက့ၢ်.